



USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató

Brugsanvisning

FOOD SMOKER



DE	Produktname	RÄUCHEROFEN
EN	Product name	FOOD SMOKER
PL	Nazwa produktu	PIEC DO WĘDZENIA
CZ	Název výrobku	UDÍRNA
FR	Nom du produit	FUMOIR
IT	Nome del prodotto	FORNO AFFUMICATORE
ES	Nombre del producto	HORNO PARA AHUMAR
HU	Termék neve	FÜSTÖLŐ SZEKRÉNY
DA	Produktnavn	RØGEOVN
DE	Modell:	RCRO-104
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Räucherofen
Modell	RCRO-104
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	460 x 340 x 1325
Gewicht [kg]	24

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende

	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder HINWEIS! Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	ACHTUNG! Halten Sie das Gerät von brennbaren und explosiven Stoffen fern. Brandgefahr!
	WARNUNG: Giftige Stoffe, Vergiftungsgefahr!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:
Räucherofen

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum des Herstellers.
- d) Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Kundendienststelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
- e) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt.
- g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- h) Das Gerät erzeugt Rauch, der während des Betriebs und nach dem Öffnen der Tür entweichen kann. Vorbeugung gegen die Auswirkungen der Droge auf Konsumenten und Unbeteiligte.
- i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.2. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen gehandhabt werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult, mit dieser Anleitung vertraut und im Rahmen des Arbeitsschutzes ausgebildet sind.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- f) Legen Sie keine anderen Gegenstände als Lebensmittel in das Gerät, während es in Gebrauch ist!

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben.
- b) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand.
- c) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- d) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- e) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- f) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- g) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- h) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- i) Decken Sie den Luftein- und -auslass nicht ab.
- j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- k) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- l) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- m) Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand in der Fettauffangschale und leeren Sie diese bei Bedarf.
- n) Es ist verboten, das Gerät in geschlossenen oder unzureichend belüfteten Räumen zu verwenden. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das gesundheitsschädlich ist.
- o) Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Tür fest verschlossen ist.



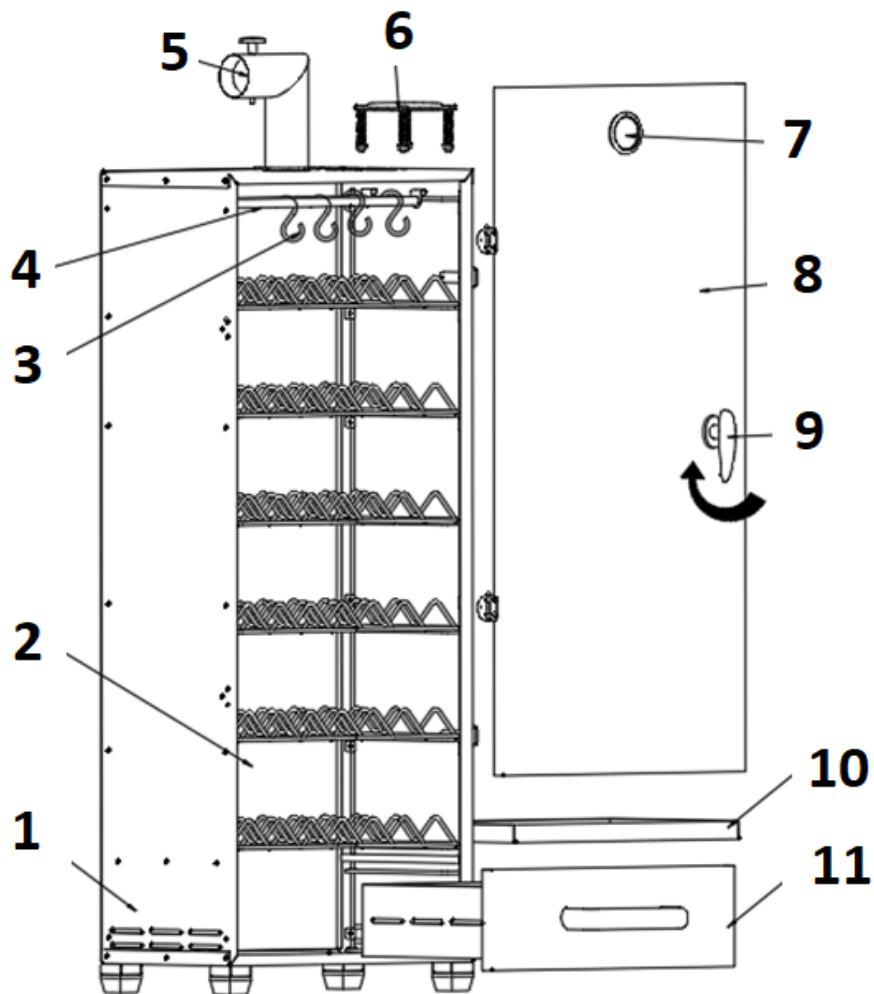
ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Leitlinien verwenden

Der Räucherofen ist für das Räuchern von Fisch, Käse, Wurst, Fleisch und anderen Lebensmitteln bestimmt.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts



- 1 - Kastengehäuse
- 2 - Regale
- 3 - Haken
- 4 - Aufhängestange
- 5 - Rauchabzugsrohr
- 6 - Explosionsgeschützter Deckel
- 7 - Thermometer
- 8 - Türen
- 9 - Türschloss
- 10 - Fettsammelbehälter
- 11 - Kohlenstoff-Box

3.2. Vorbereitung der Nutzung

GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten verwendet werden.

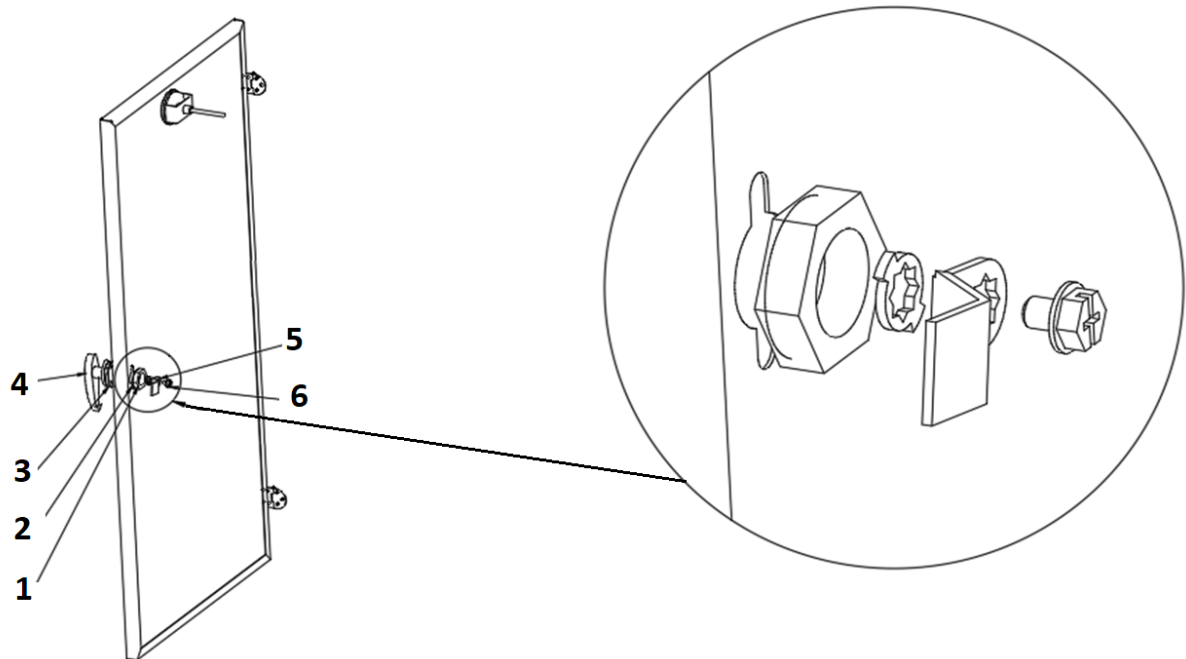
Demontieren Sie das Gerät und alle seine Komponenten und reinigen Sie sie vor der ersten Benutzung.
Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.

3.3. Zusammenbau des Geräts

3.3.1. Einbau von Türschlössern

Lösen Sie mit einem Schraubenzieher die Schrauben des Türschlosses.

Öffnen Sie die Tür, richten Sie zuerst das Türschloss auf das Loch an der Vorderseite aus und ziehen Sie dann die Schraube von innen an.

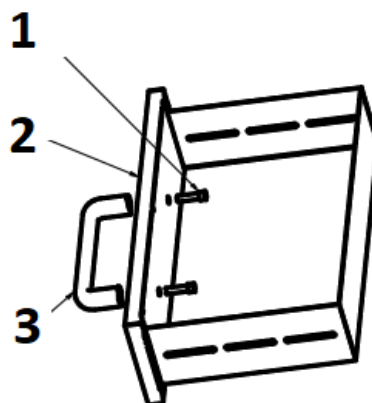


- 1 - Mutter
- 2 - Fächerscheibe
- 3 - Gummischeibe
- 4 - Handgriff
- 5 - Prallplatte
- 6 - Bolzen

3.3.2. Montage des Kohlekastenhalters

Lösen Sie mit einem Schraubenschlüssel die Schraube am Griff des Kohlenkastens.

Ziehen Sie den Kohlenkasten heraus, setzen Sie den Griff gegen die Löcher und ziehen Sie die Schrauben von innen an.



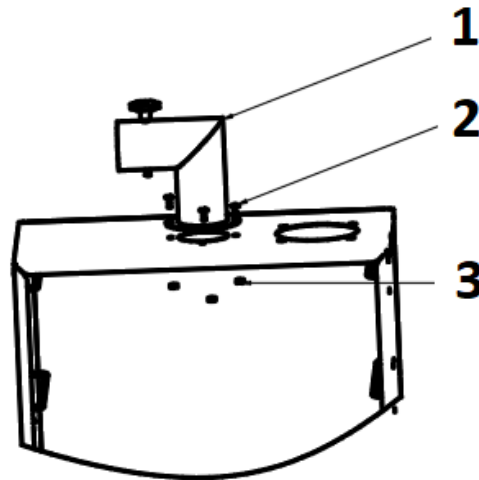
- 1 - Bolzen

- 2 - Kohlenstoff-Box
- 3 - Handgriff

3.3.3. Installation der Rauchabzugsleitung

Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Schrauben am Rauchabzugsrohr.

Öffnen Sie die Tür und setzen Sie das Rauchabzugsrohr oben auf, richten Sie es an der Öffnung im Gerät aus und ziehen Sie die Schrauben fest.



- 1 - Rauchabzugsrohr
- 2 - Schraube
- 3 - Mutter

3.4. Verwendung des Geräts

- (1) Achten Sie darauf, dass das Gerät in einem gut belüfteten Raum auf einer ebenen Fläche steht, um ein Umkippen und Stöße zu vermeiden.
- (2) Achten Sie darauf, dass nichts auf die Explosionsschutzabdeckung gelegt wird.
- (3) Legen Sie die zu räuchernden Produkte in Regale oder hängen Sie sie an Haken.
- (4) Schließen Sie die Tür und verriegeln Sie sie mit einem Riegel.
- (5) Sobald die Rohstoffe für die Raucherzeugung angezündet sind, legen Sie sie in den Holzkohlekasten. Wenn der Rauch entstanden ist und Sie sich vergewissert haben, dass er nicht gelöscht wird, setzen Sie die Kohlebüchse an die entsprechende Stelle im Gerät.

3.5. Reinigung und Wartung

- a) Reinigen Sie nach jedem Einsatz sofort den Fettauffangbehälter sowie das gesamte Geräteinnere.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- c) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.
- d) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- f) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- g) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Food Smoker
Model	RCRO-104
Dimensions [width x depth x height; mm]	460 x 340 x 1325
Weight [kg]	24

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	Read instructions before use.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Wear protective gloves.
	ATTENTION! Keep the device away from flammable and explosive substances. Fire hazard!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Food Smoker

2.1. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- g) Use the device in a well-ventilated space.
- h) The device produces smoke that may escape during operation and after opening the door. Prevent users and bystanders from its effects.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) Do not put other items than food inside the device while it is in use!

2.3. Safe device use

- a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual.
- b) Keep the device in perfect technical condition.
- c) Keep the device out of the reach of children.

- d) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- e) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- f) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- g) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- h) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- i) Do not cover the air intake and outlet.
- j) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- k) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- l) Do not overload the device.
- m) Regularly check the oil level in the fat gathering tray and empty when necessary.
- n) It is forbidden to use the device in closed or inadequately ventilated places. Carbon monoxide is created during the combustion process, which is harmful to health.
- o) Before operation is started, make sure the door are tightly closed.



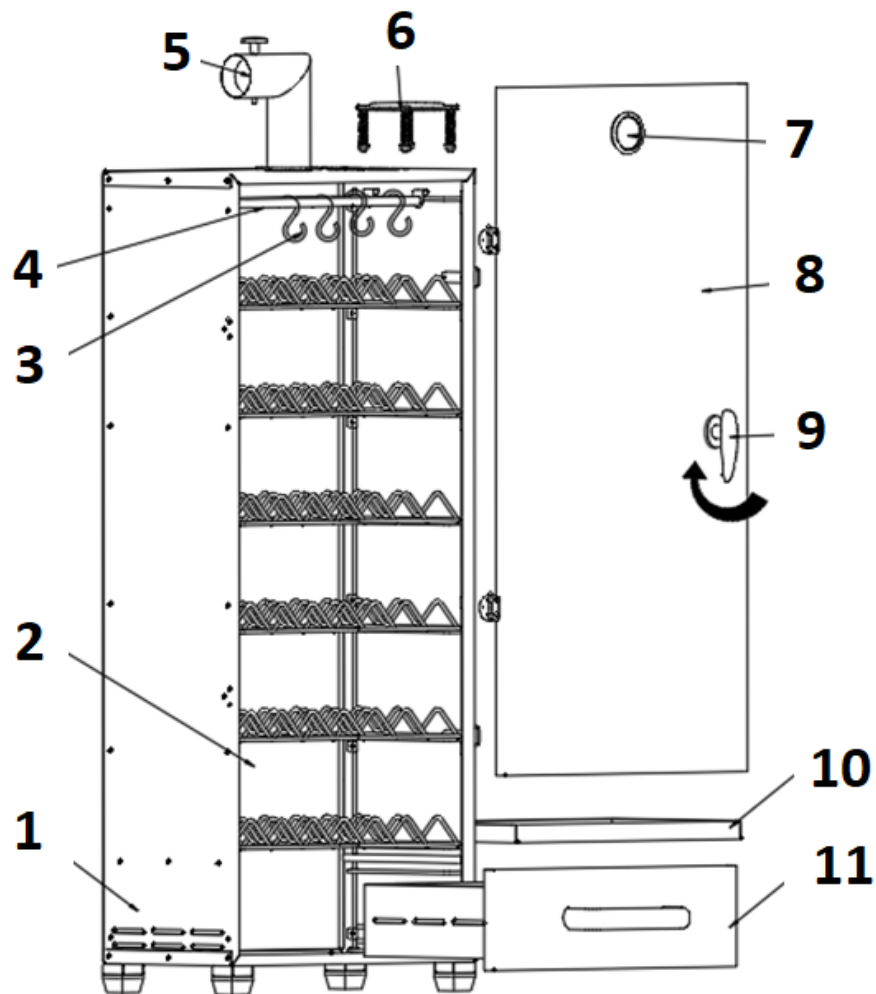
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The food smoker is intended for smoking fish, cheese, sausages, meat and other foodstuffs.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



- 1 – Box housing
- 2 – Shelves
- 3 – Hook
- 4 – Suspension rod
- 5 – Smoke discharge pipe
- 6 – Explosion-proof cover
- 7 – Thermometer
- 8 – Doors
- 9 – Door lock
- 10 – Grease collection vessel
- 11 – Carbon box

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

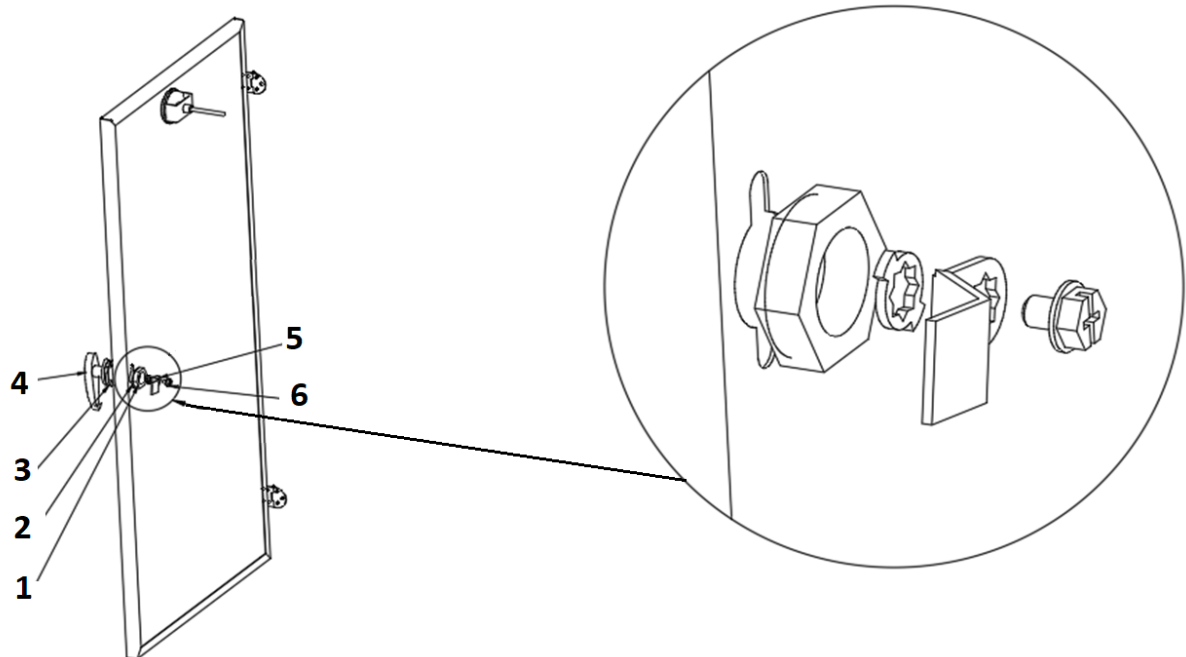
Use the device in a well-ventilated area.

3.3. Assembling the device

3.3.1. Door lock installation

Using a screwdriver, loosen the screws attached to the door lock.

Open the door, first align the door lock with the hole at the front and then tighten the screw from the inside.

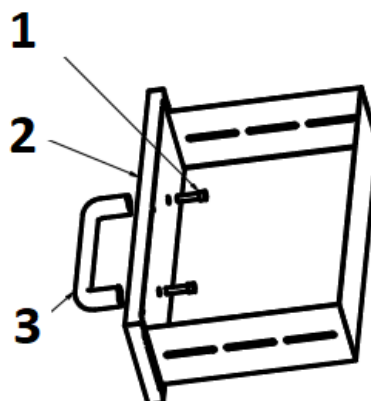


- 1 - Nut
- 2 - Serrated washer
- 3 - Rubber washer
- 4 - Handle
- 5 - Baffle plate
- 6 - Bolt

3.3.2. Assembly of the carbon box holder

Using a spanner, loosen the screw attached to the coal box handle.

Pull out the coal box, put the handle against the holes and tighten the screws from the inside.

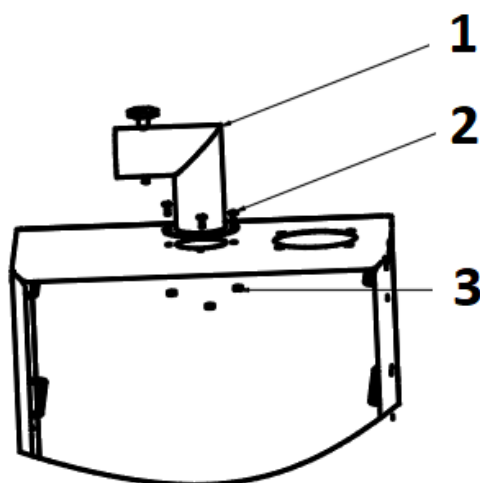


- 1 - Bolt
- 2 - Carbon box
- 3 - Handle

3.3.3. Installation of smoke discharge pipe

Use a screwdriver to loosen the screws connected to the smoke discharge pipe.

Open the door and place the smoke discharge pipe at the top, align it with the hole in the appliance and then tighten the screws.



1 - Smoke discharge pipe

2 - Screw

3 - Nut

3.4. Device use

- (1) Make sure the unit is placed in a well-ventilated space on a flat surface, avoid tipping and shock.
- (2) Make sure that nothing is placed on the explosion protection cover.
- (3) Place products to be smoked on shelves or hang on hooks.
- (4) Close the door and fasten with a latch.
- (5) Once the raw materials for smoke generation are lit, place them in the charcoal box. Once the smoke has been produced and you have ensured that it will not be extinguished, insert the coal box into the appropriate place in the appliance.

3.5. Cleaning and maintenance

- a) At the end of each operation, immediately clean the grease collection vessel as well as the entire appliance inside.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Piec do wędzenia
Model	RCRO-104
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	460 x 340 x 1325
Ciężar [kg]	24

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	UWAGA! Produkt należy użytkować z dala od substancji łatwopalnych i wybuchowych. Ryzyko pożaru!
	UWAGA! Substancje toksyczne, niebezpieczeństwo zatrucia!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Piec do wędzenia

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- h) Podczas pracy z urządzeniem oraz po otwarciu drzwi może wydobyć się dym. Należy zabezpieczyć osoby postronne oraz użytkowników przed jego działaniem.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) Nie wkładać przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- g) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Nie wolno zasłać wlotu lub wylotu powietrza.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Nie należy przeciążać urządzenia.
- m) Regularnie sprawdzać poziom napętnienia ociekacza na tłuszcz i go opróżniać.
- n) Nie wolno używać urządzenia w zamkniętych lub pozbawionych odpowiedniej wentylacji pomieszczeniach. Podczas procesu spalania ulatnia się szkodliwe dla zdrowia tlenek węgla.
- o) Przed rozpoczęciem wędzenia należy się upewnić, że drzwi są prawidłowo domknięte.



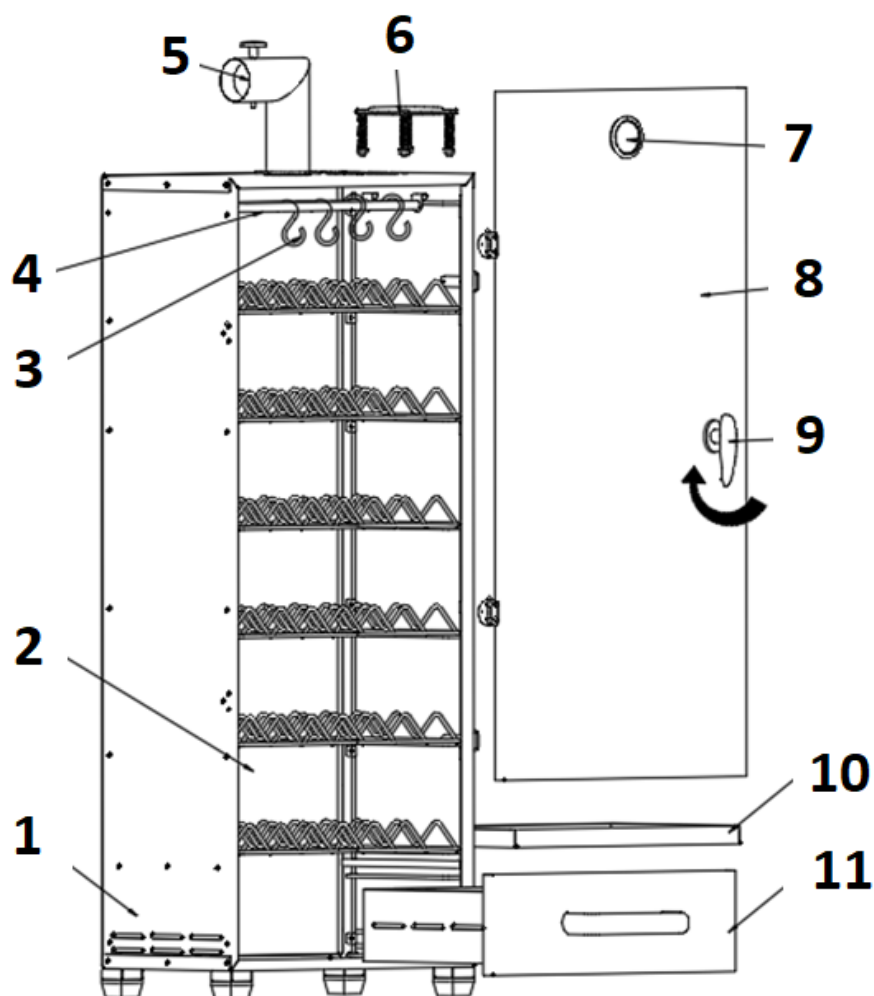
UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Piec do wędzenia przeznaczony jest do wędzenia ryb, serów, kiełbas, wędlin i innych produktów spożywczych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- 1 – Obudowa skrzyni
- 2 – Półki
- 3 – Hak
- 4 – Drążek do zawieszania
- 5 – Rura odprowadzająca dym
- 6 – Osłona przeciwwybuchowa
- 7 – Termometr
- 8 – Drzwi
- 9 – Zamek drzwi
- 10 – Naczynie do odbioru tłuszczu
- 11 – Skrzynka na węgiel

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

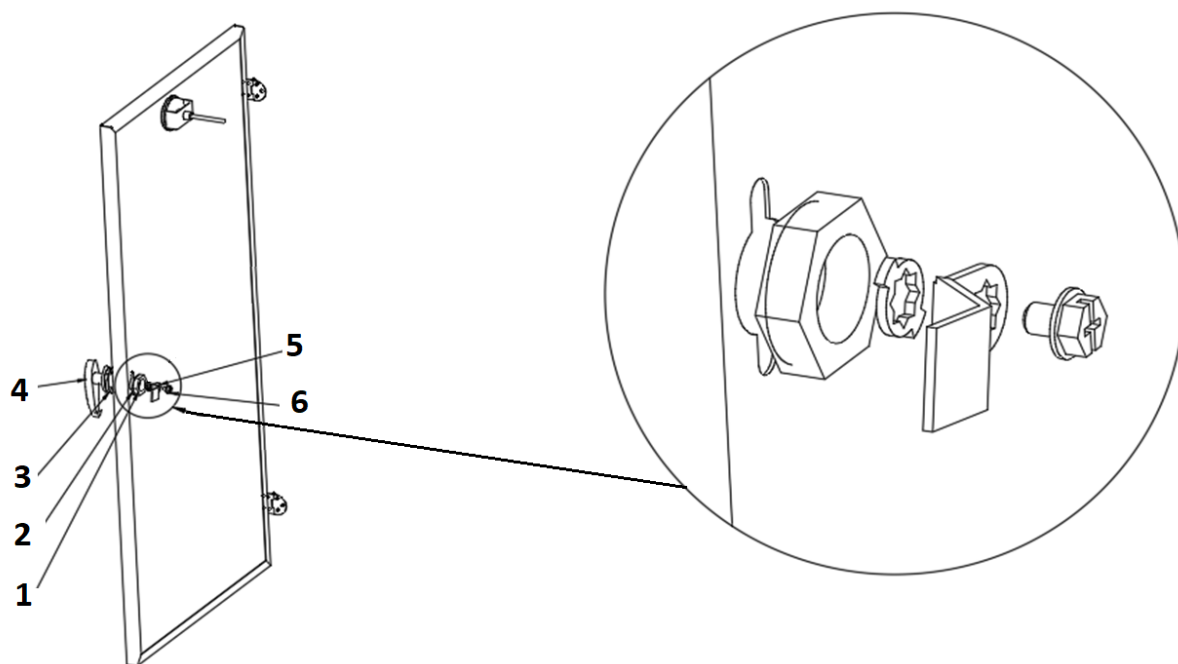
Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je, jak również umyć całe urządzenie. Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.

3.3. Montaż urządzenia

3.3.1. Montaż zamka drzwiowego

Za pomocą wkrętaka poluzować śruby przymocowane do zamka drzwi.

Otworzyć drzwi, najpierw wyrównać zamek drzwi z otworem z przodu, a następnie dokręcić śrubę od wewnątrz.

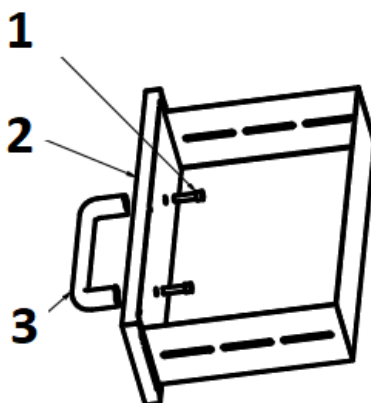


- 1 – Nakrętka
- 2 – Podkładka ząbkowana
- 3 – Podkładka gumowa
- 4 – Klamka
- 5 – Przegroda
- 6 – Śruba

3.3.2. Montaż uchwyty skrzyni węglowej

Przy pomocy klucza poluzować śrubę przymocowaną do uchwyty skrzyni węglowej.

Wyciągnąć skrzynkę na węgiel, przyłożyć uchwyt do otworów i przykręcić śrubami od wewnątrz.

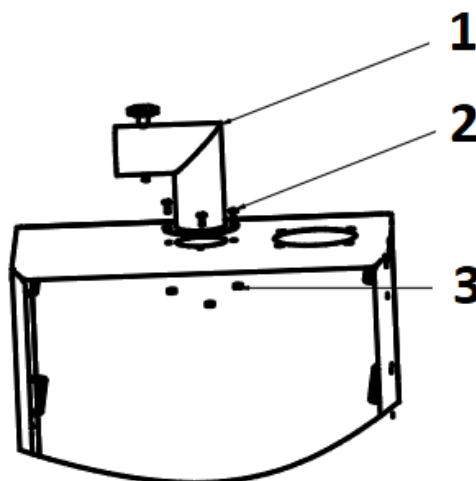


- 1 – Śruba
- 2 – Skrzynka na węgiel

3.3.3. Montaż rury odprowadzającej dym

Za pomocą wkrętaka poluzować śruby połączone z rurą odprowadzającą dym.

Otworzyć drzwi i umieścić rurę odprowadzającą dym u góry, wyrównać ją z otworem w urządzeniu, a następnie dokręcić śruby.



1 – Rura odprowadzająca dym

2 – Śruba

3 – Nakrętka

3.4. Praca z urządzeniem

- (1) Upewnić się że urządzenie jest umieszczone w dobrze wentylowanej przestrzeni na płaskim podłożu, unikać przechyłów i wstrząsów.
- (2) Upewnić się, że nic nie jest umieszczone na osłonie przeciwwybuchowej.
- (3) Produkty przeznaczone do wędzenia umieścić na półkach lub zawiesić na hakach.
- (4) Zamknąć drzwi i zapisać zatrzaskiem.
- (5) Po rozpaleniu surowców służących do wytworzenia dymu włożyć je do skrzyni węglowej. Po wytworzeniu dymu i upewnieniu się, że nie zostanie on zgaszony, włożyć skrzynkę na węgiel w odpowiednie miejsce w urządzeniu.

3.5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Po zakończeniu każdej pracy, należy natychmiast oczyścić naczynie do odbioru tłuszczu jak również całe urządzenie wewnątrz.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopaty), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

- j) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Udírna
Model	RCRO-104
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	460 x 340 x 1325
Hmotnost [kg]	24

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda

	Před použitím si přečtěte pokyny.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJ! Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)
	Používejte ochranné rukavice.
	POZORNOST! Udržujte zařízení mimo dosah hořlavých a výbušných látek. Nebezpečí ohně!
	VAROVÁNÍ: Toxické látky, nebezpečí otravy!
	POZORNOST! Horký povrch, nebezpečí popálení!



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZORNOST! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Udírna

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně nebo pokud zjistíte poškození, kontaktujte servisní středisko výrobce.
- d) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
- e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- f) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán.
- g) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- h) Zařízení produkuje kouř, který může unikat během provozu a po otevření dveří. Zabraňte uživatelům a přihlížejícím před jeho účinky.
- i) Ušchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- j) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není navrženo tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny, jak zařízení ovládat. přístroj.
- c) Se zařízením mohou manipulovat pouze osoby fyzicky zdatné, schopné s ním zacházet, řádně proškolené, seznámené s tímto návodem a proškolené v rámci BOZP.
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu.
- e) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- f) Během používání nekládejte do zařízení jiné předměty než potraviny!

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřčetly návod k použití.
- b) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu.
- c) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- d) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajišťuje bezpečné používání.
- e) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.

- f) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- g) Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- h) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- i) Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu.
- j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- l) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- m) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje ve sběrné nádobě na tuk a v případě potřeby ji vyprázdněte.
- n) Je zakázáno používat zařízení v uzavřených nebo nedostatečně větraných prostorách. Při procesu spalování vzniká oxid uhelnatý, který je zdraví škodlivý.
- o) Před zahájením provozu se ujistěte, že jsou dvířka pevně uzavřena.



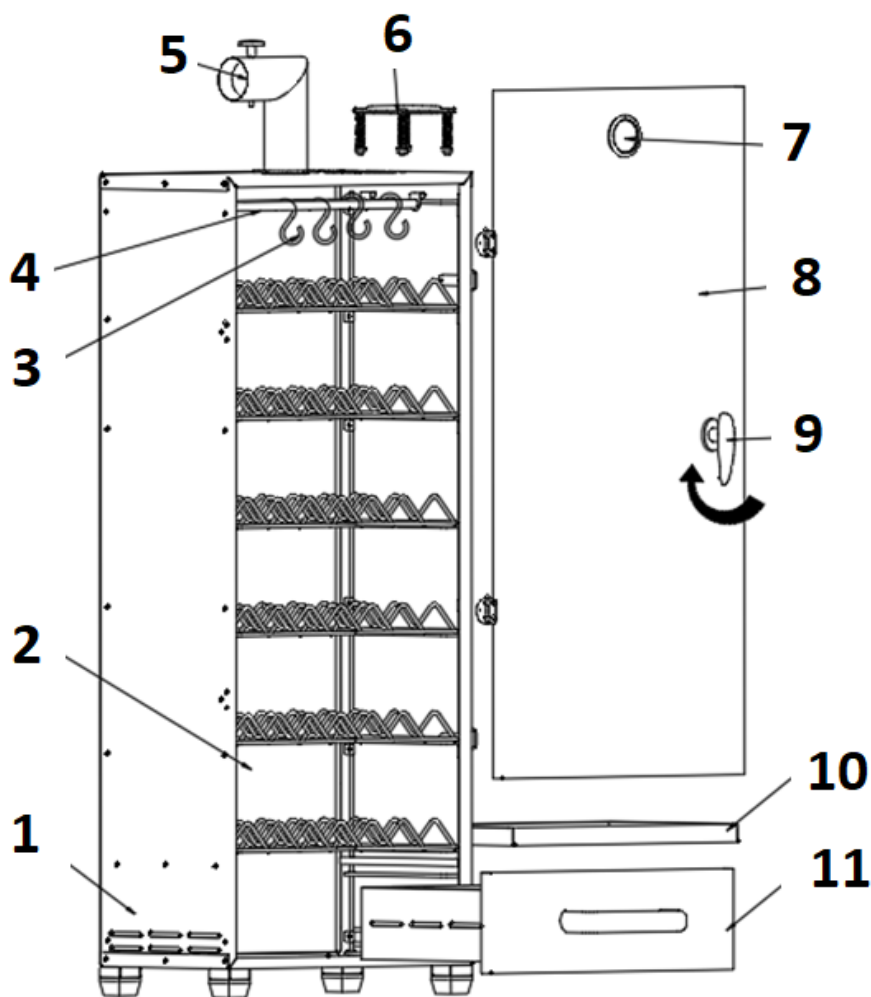
POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Použijte pokyny

Udírna potravin je určena k uzení ryb, sýrů, uzenin, masa a dalších potravin.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení



1 – Skříňové pouzdro

- 2 – Police
- 3 – Hák
- 4 – Závěsná tyč
- 5 – Potrubí pro odvod kouře
- 6 – Nevýbušný kryt
- 7 – Teploměr
- 8 – Dveře
- 9 – Zámek dveří
- 10 – Nádoba na sběr tuku
- 11 – Karbonová skříň

3.2. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 85%. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno, když je umístěno na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi.

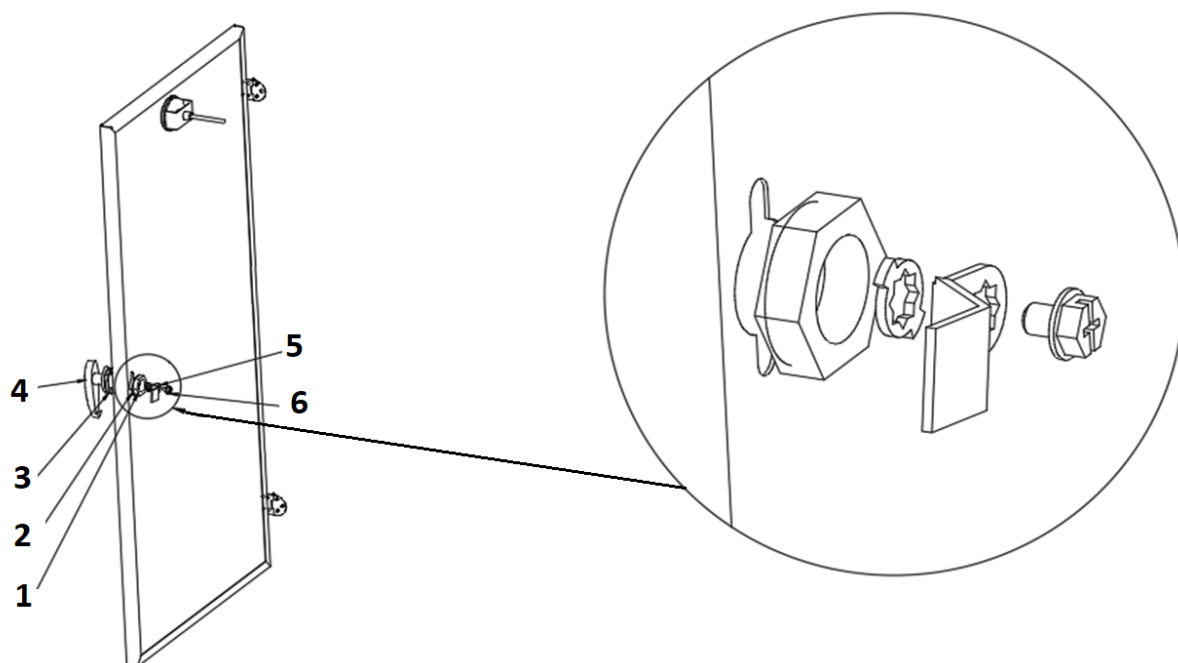
Před prvním použitím zařízení a všechny jeho součásti rozeberte a vyčistěte.
Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.

3.3. Sestavení zařízení

3.3.1. Montáž dveřního zámku

Pomocí šroubováku povolte šrouby připevněné k zámku dveří.

Otevřete dveře, nejprve vyrovnejte zámek dveří s otvorem vpředu a poté utáhněte šroub zevnitř.

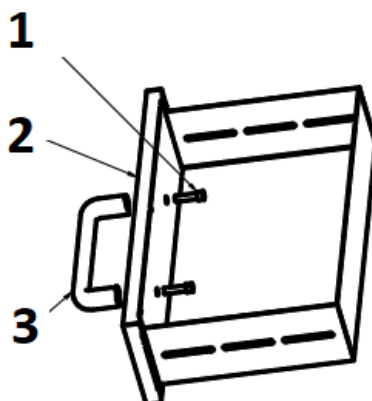


- 1 – Matice
- 2 - Vroubkovaná podložka
- 3 - Gumová podložka
- 4 - Rukojeť
- 5 - Přepážka
- 6 - Šroub

3.3.2. Montáž držáku karbonové krabice

Pomocí klíče povolte šroub připevněný k rukojeti nádoby na uhlí.

Vytáhněte schránku na uhlí, přiložte rukojeť k otvorům a utáhněte šrouby zevnitř.

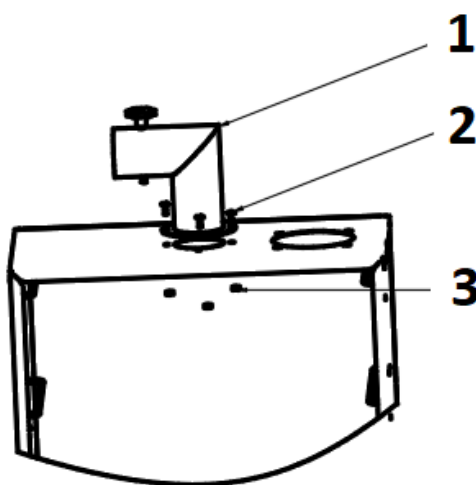


- 1 - Šroub
- 2 - Karbonová krabice
- 3 - Rukojeť

3.3.3. Instalace potrubí pro odvod kouře

Pomocí šroubováku povolte šrouby připojené k potrubí pro odvod kouře.

Otevřete dvířka a umístěte trubku pro odvod kouře nahoru, zarovnejte ji s otvorem ve spotřebiči a poté utáhněte šrouby.



- 1 - Potrubí pro odvod kouře
- 2 - Šroub
- 3 - Matice

3.4. Použití zařízení

(1) Ujistěte se, že je jednotka umístěna v dobře větraném prostoru na rovném povrchu, aby nedošlo k převrácení a nárazu.

(2) Ujistěte se, že na ochranném krytu proti výbuchu není nic umístěno.

(3) Výrobky určené k uzení umístěte na police nebo zavěste na háky.

(4) Zavřete dveře a zajistěte je západkou.

(5) Jakmile jsou suroviny pro tvorbu kouře zapáleny, umístěte je do schránky na dřevěné uhlí. Jakmile se kouř vytvoří a ujistíte se, že nebude uhašen, vložte schránku na uhlí na příslušné místo ve spotřebiči.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na konci každé operace okamžitě vyčistěte sběrnou nádobu na tuk a také celý spotřebič uvnitř.
- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.
- d) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
- e) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- f) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- g) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- h) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- j) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Fumoir
Modèle	RCRO-104
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	460 x 340 x 1325
Poids [kg]	24

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à l'utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL DE L'UTILISATEUR.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

	Lire les instructions avant utilisation.
	AVERTISSEMENT! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	Porter des gants de protection.
	ATTENTION! Gardez l'appareil à l'écart des substances inflammables et explosives. Risque d'incendie!
	AVERTISSEMENT : Substances toxiques, danger d'empoisonnement !



ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlures !



N'OUBLIEZ PAS ! Les schémas de ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou même la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Fumoir

2.1. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous ne savez pas si le produit fonctionne correctement ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service du fabricant.
- d) Seul le centre de service du fabricant peut effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas de faire des réparations vous-même !
- e) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à gaz carbonique (CO₂) (un extincteur destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- f) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail.
- g) Utilisez l'appareil dans un espace bien aéré.
- h) L'appareil produit de la fumée qui peut s'échapper pendant le fonctionnement et après l'ouverture de la porte. Empêcher les utilisateurs et les passants de ses effets.
- i) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- j) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces de montage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres passants.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de narcotiques ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes physiquement aptes à le manipuler, correctement formées, familiarisées avec ce manuel et formées dans le cadre de la santé et de la sécurité au travail.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant.

- e) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) Ne mettez pas d'autres articles que de la nourriture à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, loin des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation.
- b) Maintenez l'appareil en parfait état technique.
- c) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- d) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
- e) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- f) Lors du transport et de la manipulation de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- g) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- i) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- j) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- k) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- l) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- m) Vérifiez régulièrement le niveau d'huile dans le bac de récupération des graisses et videz-le si nécessaire.
- n) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits fermés ou insuffisamment ventilés. Le monoxyde de carbone est créé lors du processus de combustion, ce qui est nocif pour la santé.
- o) Avant de commencer l'opération, assurez-vous que la porte est bien fermée.



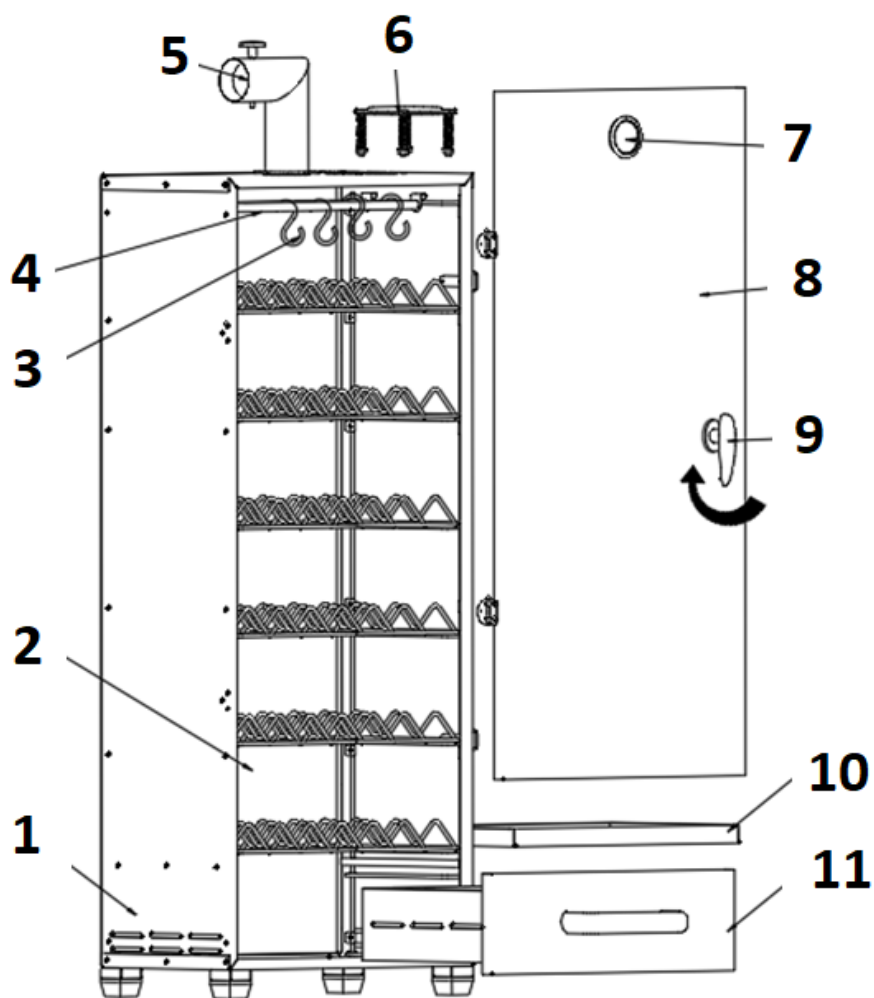
ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Utiliser les directives

Le fumoir est destiné à fumer du poisson, du fromage, des saucisses, de la viande et d'autres aliments.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



- 1 – Boîtier boîtier
- 2 – Étagères
- 3 – Crochet
- 4 – Tige de suspension
- 5 – Tuyau d'évacuation des fumées
- 6 – Couvercle antidéflagrant
- 7 – Thermomètre
- 8 – Les portes
- 9 – Serrure de porte
- 10 – Bac de récupération des graisses
- 11 – Boîte en carbone

3.2. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température de l'environnement ne doit pas être supérieure à 40°C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Veiller à une bonne ventilation de la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets.

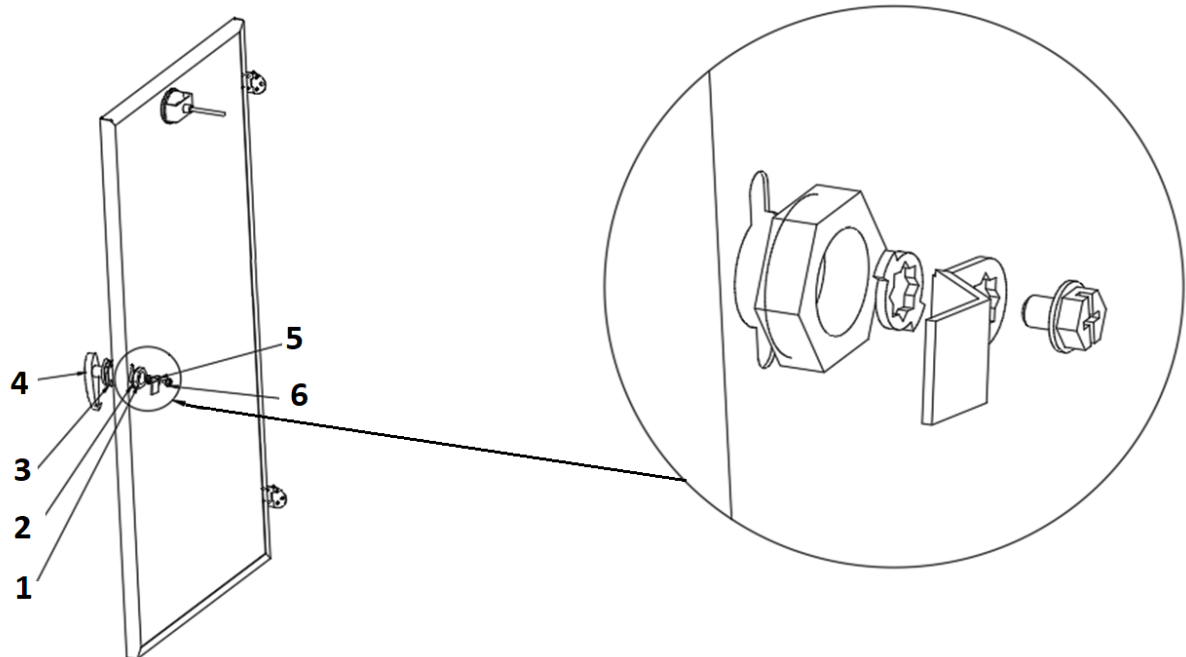
L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées.

Démontez l'appareil et tous ses composants et nettoyez-les avant la première utilisation.
Utilisez l'appareil dans un endroit bien aéré.

3.3. Assemblage de l'appareil

3.3.1. Pose de serrure de porte

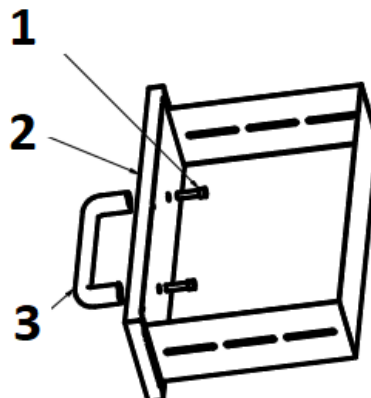
À l'aide d'un tournevis, desserrez les vis fixées à la serrure de la porte.
Ouvrez la porte, alignez d'abord le verrou de la porte avec le trou à l'avant, puis serrez la vis de l'intérieur.



- 1 - Écrou
- 2 - Rondelle dentelée
- 3 - Rondelle en caoutchouc
- 4 - Poignée
- 5 - Déflecteur
- 6 - Boulon

3.3.2. Assemblage du support de boîte en carbone

À l'aide d'une clé, desserrez la vis fixée à la poignée de la boîte à charbon.
Sortez la boîte à charbon, placez la poignée contre les trous et serrez les vis de l'intérieur.

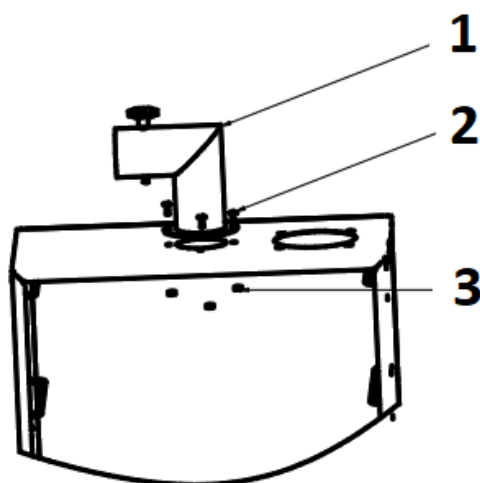


- 1 - Boulon
- 2 - Boîte en carbone
- 3 - Poignée

3.3.3. Installation du tuyau d'évacuation des fumées

Utilisez un tournevis pour desserrer les vis reliées au tuyau d'évacuation des fumées.

Ouvrez la porte et placez le tuyau d'évacuation des fumées en haut, alignez-le avec le trou de l'appareil, puis serrez les vis.



1 - Tuyau d'évacuation des fumées

2 - Vis

3 - Écrou

3.4. Utilisation de l'appareil

(1) Assurez-vous que l'appareil est placé dans un espace bien ventilé sur une surface plane, évitez les renversements et les chocs.

(2) Assurez-vous que rien n'est placé sur le couvercle de protection contre les explosions.

(3) Placez les produits à fumer sur des étagères ou accrochez-les à des crochets.

(4) Fermez la porte et fixez-la avec un loquet.

(5) Une fois que les matières premières pour la génération de fumée sont allumées, placez-les dans la boîte à charbon. Une fois que la fumée s'est produite et que vous vous êtes assuré qu'elle ne s'éteindra pas, insérez la boîte à charbon à l'endroit approprié de l'appareil.

3.5. Nettoyage et entretien

- a) A la fin de chaque opération, nettoyez immédiatement le bac de récupération des graisses ainsi que tout l'intérieur de l'appareil.
- b) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) N'utilisez que des détergents doux et sans danger pour les aliments pour laver l'appareil.
- d) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de l'utiliser à nouveau.
- e) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- f) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- g) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et repérer tout dommage.
- h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Forno affumicatore
Modello	RCRO-104
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	460 x 340 x 1325
Peso [kg]	24

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PER L'UTENTE.

Per aumentare la durata del prodotto del dispositivo e per garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche in questo manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche associate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissioni sonore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda

	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	AVVERTIMENTO! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione data. (segnale di avvertimento generale)
	Indossare guanti di protezione.
	ATTENZIONE! Tenere il dispositivo lontano da sostanze infiammabili ed esplosive. Pericolo d'incendio!
	AVVERTENZA! Sostanze tossiche, pericolo di avvelenamento!
	ATTENZIONE! Superficie calda, pericolo di ustioni!



ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli possono differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:
Forno affumicatore

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurati che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Prova a pensare al futuro, osserva cosa sta succedendo e usa il buon senso quando lavori con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
- d) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni sul prodotto. Non tentare di riparare da soli!
- e) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (uno destinato all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- f) Ai bambini o alle persone non autorizzate è vietato l'accesso alla postazione di lavoro.
- g) Utilizzare il dispositivo in uno spazio ben ventilato.
- h) Il dispositivo produce fumo che può fuoriuscire durante il funzionamento e dopo l'apertura della porta. Prevenire gli utenti e gli astanti dai suoi effetti.
- i) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per future consultazioni. Se questo dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato con esso.
- j) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- c) Il dispositivo può essere maneggiato solo da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che hanno familiarità con questo manuale e addestrate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e stare all'erta.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- f) Non inserire altri oggetti oltre al cibo all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.3. Uso sicuro del dispositivo

- a) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale dell'utente.
- b) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche.
- c) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- d) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Ciò garantirà un uso sicuro.
- e) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- f) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale che si applicano nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- g) Non lasciare questo apparecchio incustodito mentre è in uso.
- h) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.
- i) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- j) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- k) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- l) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- m) Controllare regolarmente il livello dell'olio nella vaschetta di raccolta del grasso e svuotarla quando necessario.
- n) È vietato utilizzare il dispositivo in luoghi chiusi o non adeguatamente ventilati. Durante il processo di combustione si crea monossido di carbonio, dannoso per la salute.
- o) Prima di avviare il funzionamento, assicurarsi che la porta sia ben chiusa.



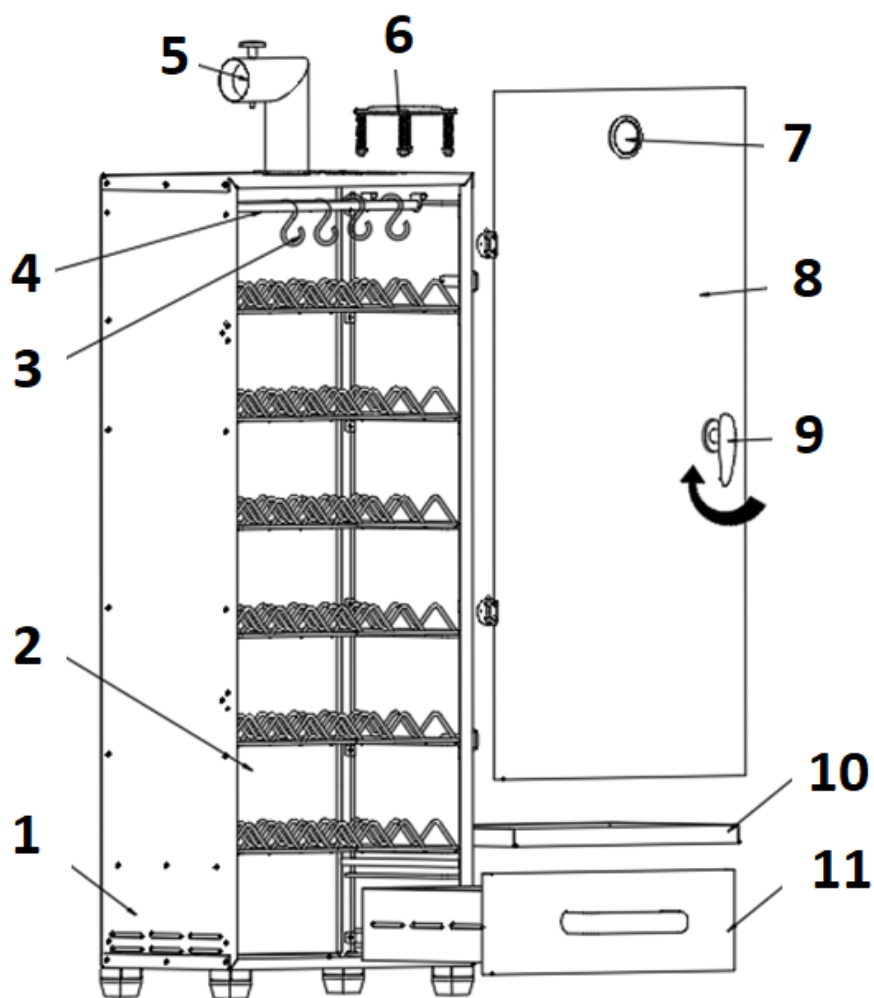
ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro del dispositivo e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste ancora un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

3. Utilizzare le linee guida

L'affumicatore è destinato all'affumicatura di pesce, formaggio, salsicce, carne e altri alimenti.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non intenzionale del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



- 1 – Alloggiamento scatola
- 2 – Ripiani
- 3 - Gancio
- 4 – Asta di sospensione
- 5 – Tubo scarico fumi
- 6 – Copertura antideflagrante
- 7 – Termometro
- 8 – Porte
- 9 – Serratura della porta
- 10 – Vaschetta raccolta grassi
- 11 – Scatola in carbonio

3.2. Preparazione per l'uso

POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

La temperatura dell'ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Dovrebbero esserci almeno 10 cm di distanza tra ciascun lato del dispositivo e il muro o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali e sensoriali limitate.

Smontare il dispositivo e tutti i suoi componenti e pulirli prima del primo utilizzo.

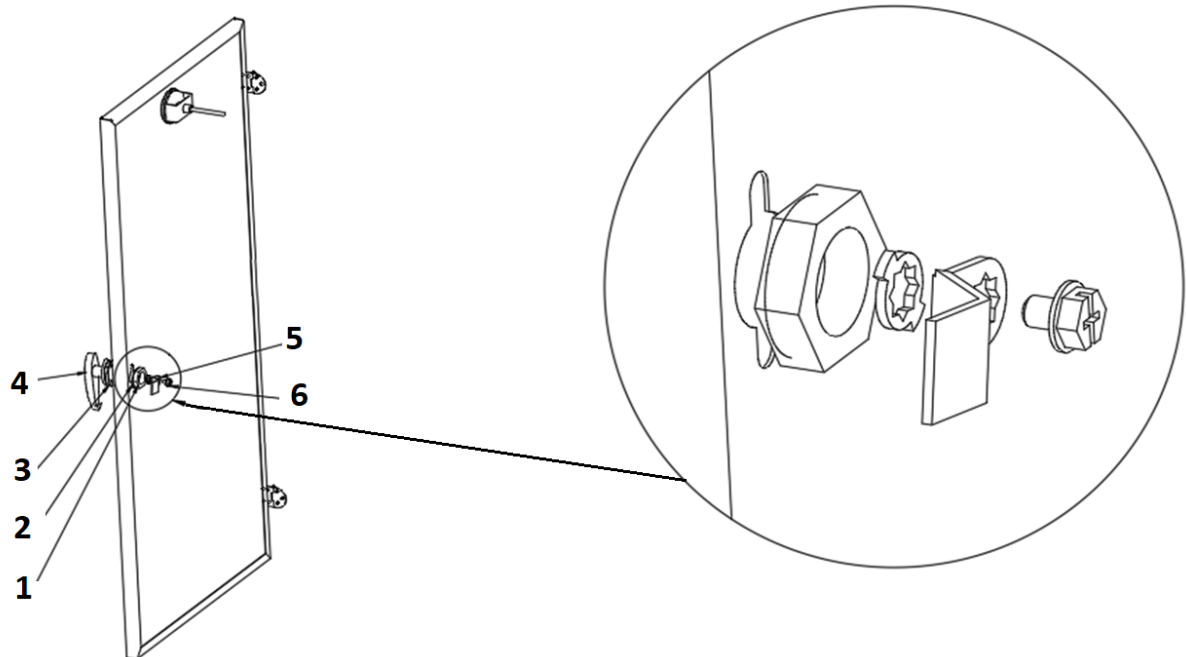
Utilizzare il dispositivo in un'area ben ventilata.

3.3. Assemblaggio del dispositivo

3.3.1. Installazione della serratura della porta

Utilizzando un cacciavite, allentare le viti fissate alla serratura della porta.

Aprire la porta, allineare prima la serratura della porta con il foro nella parte anteriore e poi serrare la vite dall'interno.

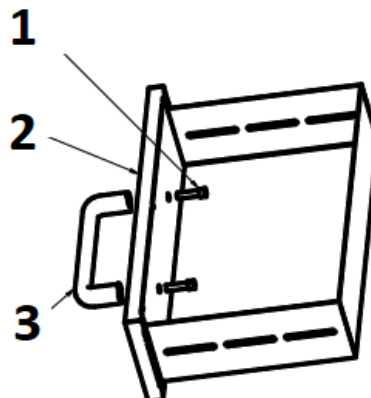


- 1 - Dado
- 2 - Rondella dentata
- 3 - Rondella in gomma
- 4 - Maniglia
- 5 - Piastra deflettore
- 6 - Bullone

3.3.2. Assemblaggio del portascatoie in carbonio

Usando una chiave, allentare la vite attaccata alla maniglia della scatola del carbone.

Estrarre la scatola del carbone, mettere la maniglia contro i fori e serrare le viti dall'interno.

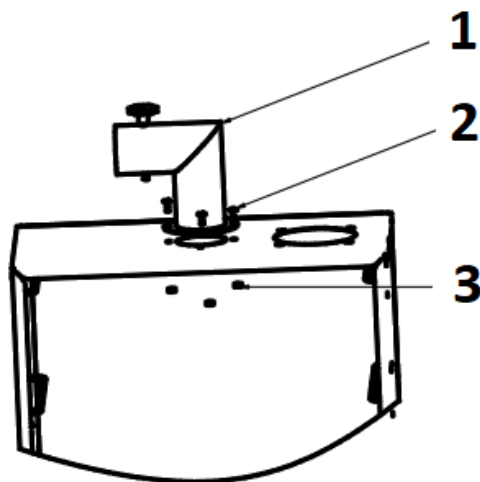


- 1 - Bullone
- 2 - Scatola in carbonio
- 3 - Maniglia

3.3.3. Installazione tubo scarico fumi

Utilizzare un cacciavite per allentare le viti collegate al tubo di scarico fumi.

Aprire la porta e posizionare il tubo di scarico fumi in alto, allinearla con il foro dell'apparecchio e quindi serrare le viti.



1 - Tubo scarico fumi

2 - Vite

3 - Dado

3.4. Uso del dispositivo

(1) Assicurarsi che l'unità sia posizionata in uno spazio ben ventilato su una superficie piana, evitare ribaltamenti e urti.

(2) Assicurarsi che non vi sia nulla sul coperchio di protezione contro le esplosioni.

(3) Posizionare i prodotti da affumicare sugli scaffali o appenderli ai ganci.

(4) Chiudere la porta e fissarla con un chiavistello.

(5) Una volta accese le materie prime per la generazione del fumo, metterle nella scatola del carbone. Una volta che il fumo è stato prodotto e vi siete assicurati che non si spenga, inserite il contenitore del carbone nell'apposito vano dell'apparecchio.

3.5. Pulizia e manutenzione

- a) Al termine di ogni operazione pulire immediatamente il recipiente di raccolta grassi e tutto l'apparecchio al suo interno.
- b) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
- c) Utilizzare solo detergenti delicati per alimenti per lavare il dispositivo.
- d) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
- e) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- f) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- g) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti affilati e/o metallici per la pulizia (ad es. una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
- j) Non pulire il dispositivo con una sostanza acida, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbe danneggiare il dispositivo.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Horno para ahumar
Modelo	RCRO-104
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	460x340x1325
Peso [kg]	24

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

Leyenda

	Lea las instrucciones antes de usar.
	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Usar guantes de protección.
	¡ATENCIÓN! Mantenga el dispositivo alejado de sustancias inflamables y explosivas. ¡Peligro de incendio!
	ADVERTENCIA: ¡Sustancias tóxicas, peligro de envenenamiento!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente, peligro de quemaduras!



¡RECUERDE! Los dibujos en este manual son solo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a: Horno para ahumar

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Trate de pensar en el futuro, observe lo que sucede y use el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si encuentra daños, póngase en contacto con el centro de servicio del fabricante.
- d) Solo el centro de servicio del fabricante puede reparar el producto. ¡No intente hacer las reparaciones usted mismo!
- e) En caso de incendio, utilice un extintor de incendios de polvo o dióxido de carbono (CO₂) (uno diseñado para su uso en dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- f) Los niños o personas no autorizadas tienen prohibido ingresar a una estación de trabajo.
- g) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- h) El dispositivo produce humo que puede escapar durante el funcionamiento y después de abrir la puerta. Prevenir a los usuarios y transeúntes de sus efectos.
- i) Por favor mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, el manual debe entregarse con él.
- j) Mantenga los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Cuando utilice el dispositivo, proteja a los niños y a otros transeúntes.

2.2. Seguridad personal

- a) No use el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El dispositivo solo puede ser manipulado por personas físicamente aptas que sean capaces de manejarlo, debidamente capacitadas, familiarizadas con este manual y capacitadas en el ámbito de la salud y la seguridad en el trabajo.
- d) Cuando trabaje con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- f) ¡No coloque otros artículos que no sean alimentos dentro del dispositivo mientras está en uso!

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario.
- b) Mantener el dispositivo en perfectas condiciones técnicas.
- c) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- d) La reparación o el mantenimiento del dispositivo debe ser realizado por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- e) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- f) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- g) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
- h) Limpie el dispositivo regularmente para evitar que se acumule suciedad persistente.
- i) No cubra la entrada y salida de aire.
- j) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- k) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- l) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- m) Compruebe regularmente el nivel de aceite en la bandeja recoge grasas y vacíela cuando sea necesario.
- n) Está prohibido utilizar el dispositivo en lugares cerrados o mal ventilados. Durante el proceso de combustión se crea monóxido de carbono, que es perjudicial para la salud.
- o) Antes de iniciar la operación, asegúrese de que la puerta esté bien cerrada.

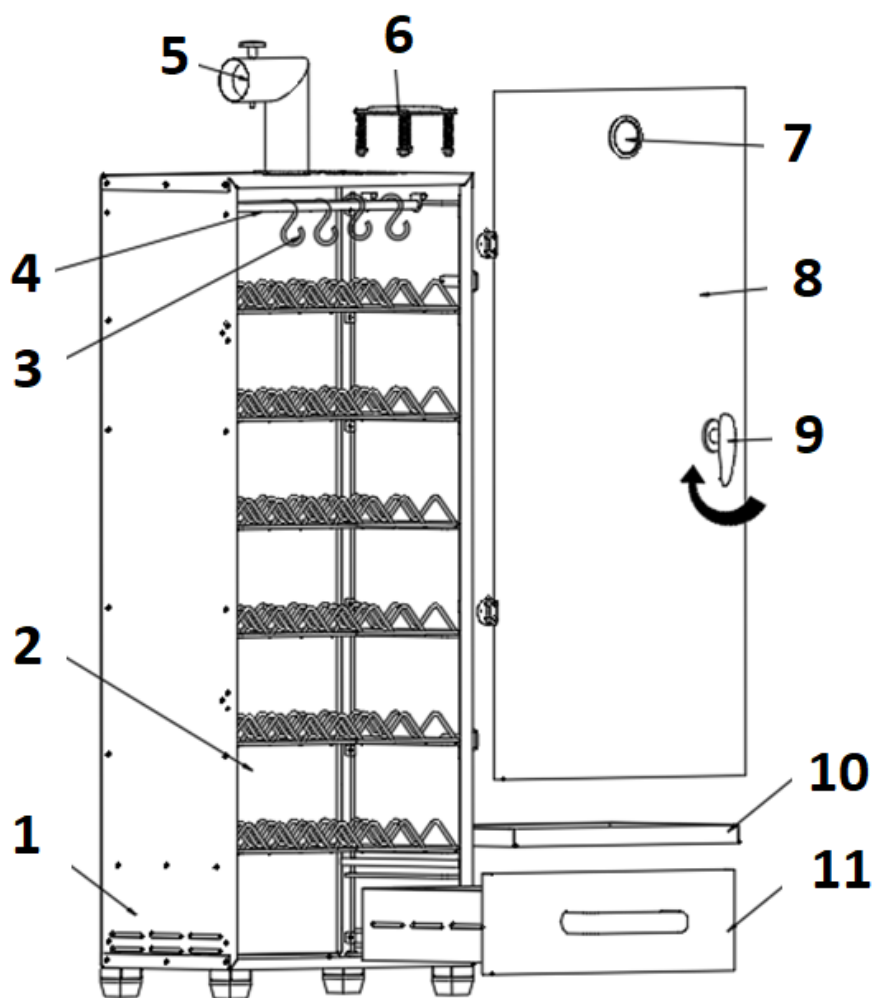


¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común cuando use el dispositivo.

3. Directrices de uso

El ahumador de alimentos está diseñado para ahumar pescado, queso, salchichas, carne y otros alimentos.
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del aparato



- 1 – Caja de alojamiento
- 2 – Estantes
- 3 – Gancho
- 4 – Barra de suspensión
- 5 – Tubo de descarga de humos
- 6 – Cubierta a prueba de explosiones
- 7 – Termómetro
- 8 – Puertas
- 9 – Cerradura de puerta
- 10 – Recipiente de recogida de grasa
- 11 – Caja de carbón

3.2. Preparación para el uso

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Asegure una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe usarse cuando se coloca sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de los niños y las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas.

Desmonte el dispositivo y todos sus componentes y límpielos antes del primer uso.

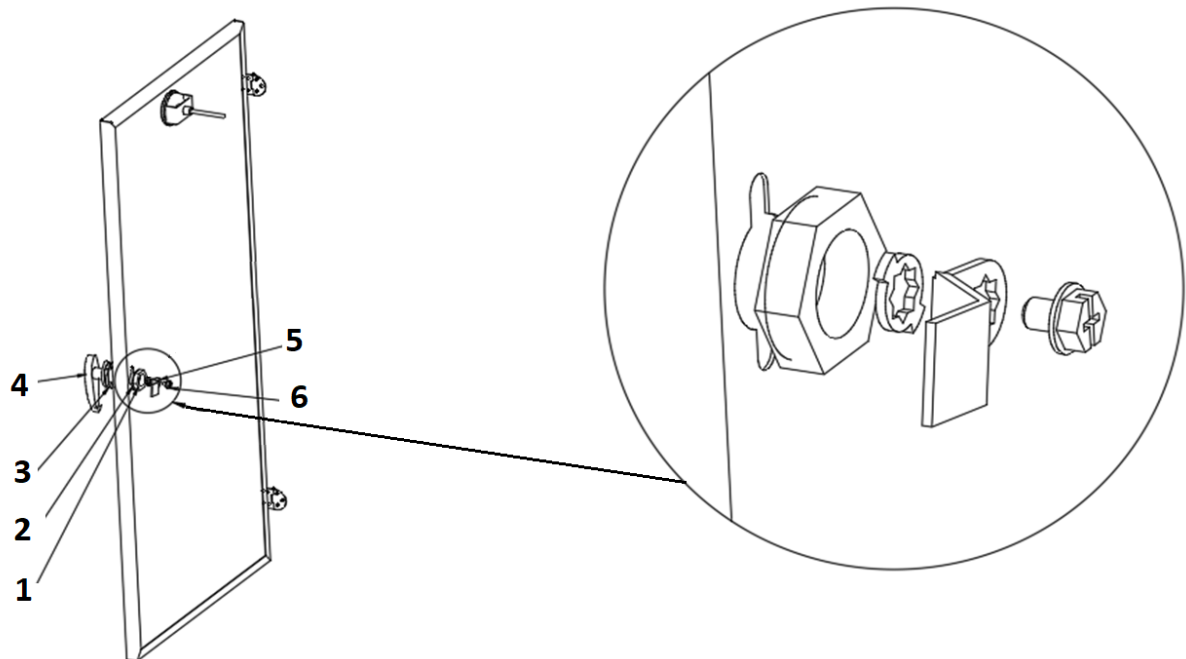
Utilice el dispositivo en un área bien ventilada.

3.3. Montaje del dispositivo

3.3.1. Instalación de cerradura de puerta

Con un destornillador, afloje los tornillos unidos a la cerradura de la puerta.

Abra la puerta, primero alinee la cerradura de la puerta con el orificio en la parte delantera y luego apriete el tornillo desde el interior.

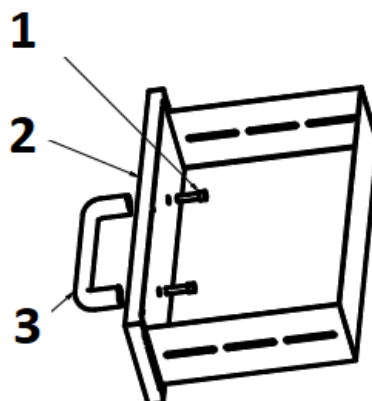


- 1.- Tuerca
- 2 - Arandela dentada
- 3 - Arandela de goma
- 4 - Mango
- 5 - Placa deflectora
- 6 - Perno

3.3.2. Montaje del soporte de la caja de carbón

Con una llave, afloje el tornillo que está sujeto a la manija de la caja de carbón.

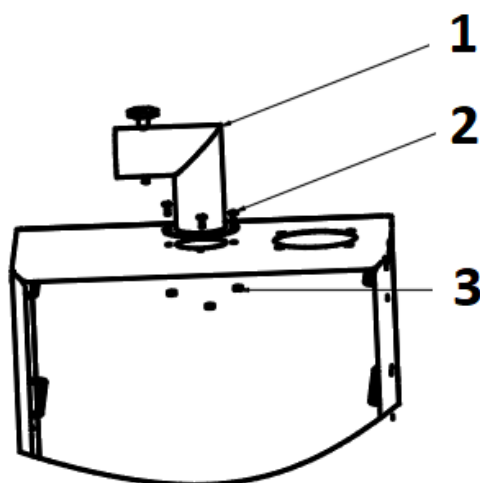
Saque la caja de carbón, coloque la manija contra los orificios y apriete los tornillos desde el interior.



- 1 - Perno
- 2 - Caja de carbono
- 3 - Mango

3.3.3. Instalación de tubería de descarga de humos.

Utilice un destornillador para aflojar los tornillos conectados al tubo de descarga de humos. Abra la puerta y coloque el tubo de descarga de humos en la parte superior, alinéelo con el orificio del aparato y luego apriete los tornillos.



1 - Tubo de descarga de humos
2 - Tornillo
3.- Tuerca

3.4. uso del dispositivo

- (1) Asegúrese de que la unidad esté colocada en un espacio bien ventilado sobre una superficie plana, evite volcaduras y golpes.
- (2) Asegúrese de que no se coloque nada sobre la cubierta de protección contra explosiones.
- (3) Coloque los productos para ahumar en estantes o cuélguelos en ganchos.
- (4) Cierre la puerta y fíjela con un pestillo.
- (5) Una vez encendidas las materias primas para la generación de humo, colóquelas en la caja de carbón. Una vez que se haya producido el humo y te hayas asegurado de que no se extinguirá, introduce la caja de carbón en el lugar adecuado del aparato.

3.5. Limpieza y mantenimiento

- a) Al final de cada operación, limpie inmediatamente el recipiente de recogida de grasa, así como todo el interior del aparato.
- b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Use solo detergentes suaves aptos para alimentos para lavar el dispositivo.
- d) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse por completo antes de volver a utilizarlo.
- e) Guarde la unidad en un lugar fresco y seco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- f) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- g) El dispositivo debe ser inspeccionado regularmente para verificar su eficiencia técnica y detectar cualquier daño.
- h) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- j) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustibles, aceites u otras sustancias químicas porque pueden dañar el dispositivo.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Füstölő szekrény
Modell	RCRO-104
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	460 x 340 x 1325
Súly [kg]	24

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	Használjon védőkesztyűt.
	FIGYELEM! Tartsa a készüléket gyúlékony és robbanásveszélyes anyagoktól távol. Tűzveszély!
	VIGYÁZAT: Mérgező anyagok, mérgezésveszély!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekből és utasításokból az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:
Füstölő szekrény

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszt, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- d) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
- e) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- f) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni.
- g) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- h) A készülék füstöt termel, amely működés közben és az ajtó kinyitása után távozhat. Megakadályozza a felhasználók és a járókelők megóvását a hatásaitól.
- i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- c) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelem keretein belül képzettek.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszt, és maradjon éber.
- e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- f) Használat közben ne tegyen a készülék belsejébe az ételeken kívül más tárgyakat!

2.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol.
- b) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban.

- c) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- d) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- e) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- f) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- g) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
- h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- i) Ne takarja le a levegő be- és kimeneti nyílását.
- j) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- k) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- l) Ne terhelje túl a berendezést!
- m) Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet a zsírgyűjtő tálcában, és szükség esetén ürítse ki.
- n) Tilos a készüléket zárt vagy nem megfelelően szellőző helyeken használni. Az égési folyamat során szén-monoxid keletkezik, amely káros az egészségre.
- o) A működés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az ajtó szorosan zárva van.



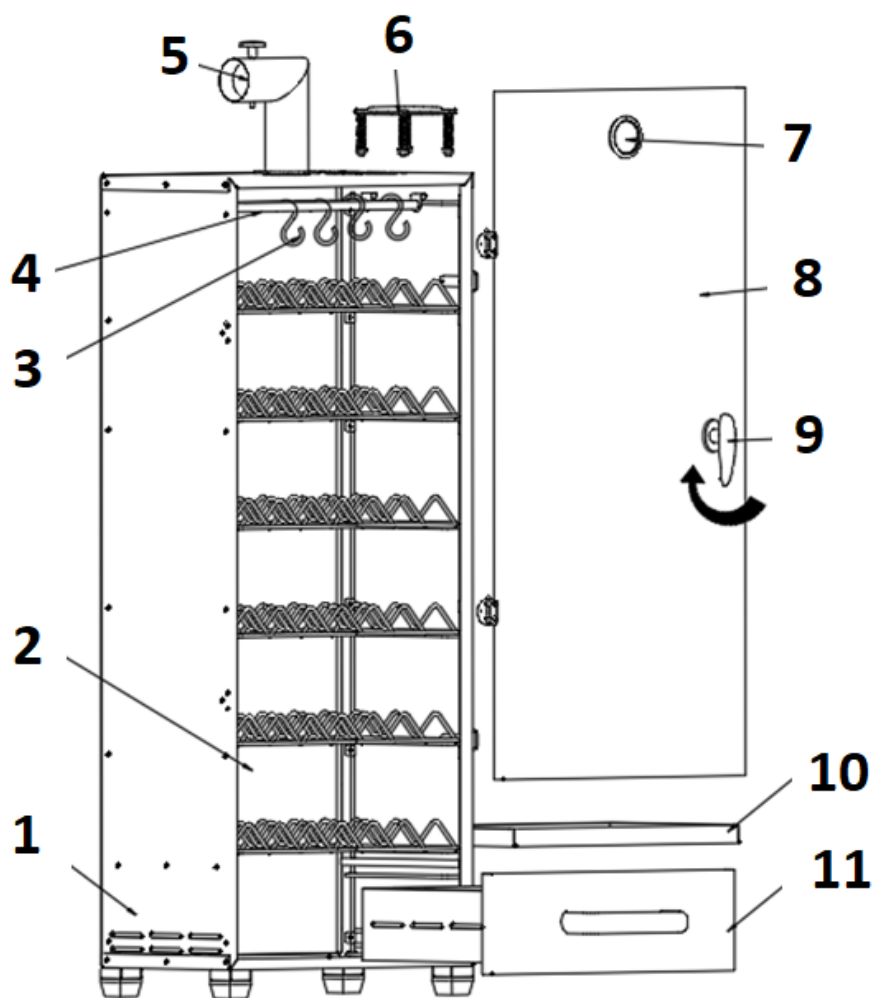
FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

3. Használati iránymutatások

Az ételfüstölő hal, sajt, kolbász, hús és egyéb élelmiszerek füstölésére szolgál.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása



- 1 - Dobozház
- 2 - Polcok
- 3 - Kampó
- 4 - Felfüggesztő rúd
- 5 - Füstelvezető cső
- 6 - Robbanásbiztos fedél
- 7 - Hőmérő
- 8 - Ajtó
- 9 - Ajtózár
- 10 - Zsírgyűjtő edény
- 11 - Széndoboz

3.2. Felkészülés a használatra

KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni.

Az első használat előtt szerelje szét a készüléket és minden alkatrészét, és tisztítsa meg.

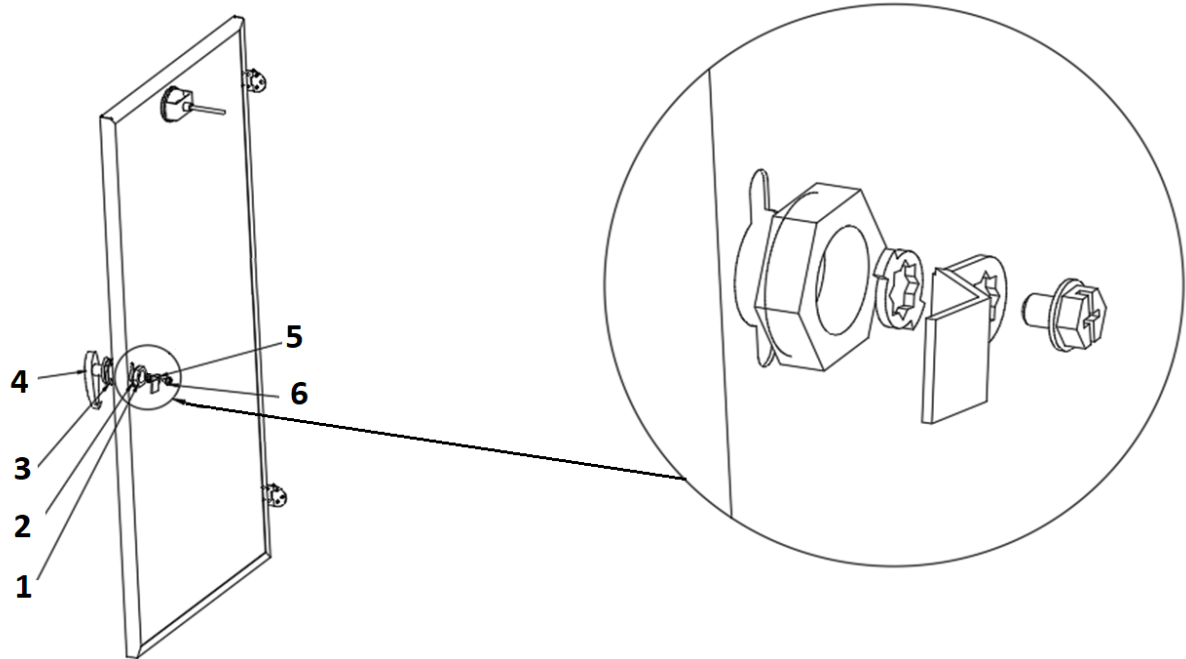
A készüléket jól szellőző helyen használja.

3.3. A készülék összeszerelése

3.3.1. Ajtózár beépítése

Egy csavarhúzóval lazítsa meg az ajtózárhoz rögzített csavarokat.

Nyissa ki az ajtót, először igazítsa az ajtózárát az elülső lyukhoz, majd belülről húzza meg a csavart.

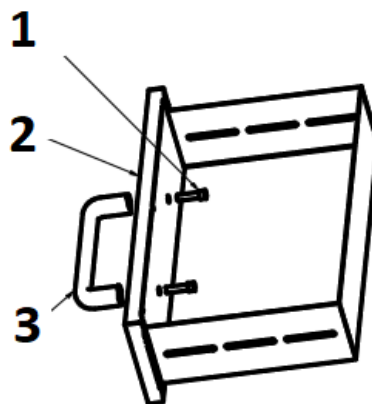


- 1 – Csavar
- 2 - Fogazott alátét
- 3 - Gumi alátét
- 4 - Fogantyú
- 5 - terelőlemez
- 6 - Csavar

3.3.2. A széndoboz tartójának összeszerelése

Egy villáskulcs segítségével lazítsa meg a széntartó fogantyúhoz rögzített csavart.

Húzza ki a széndobozt, helyezze a fogantyút a lyukakhoz, és belülről húzza meg a csavarokat.

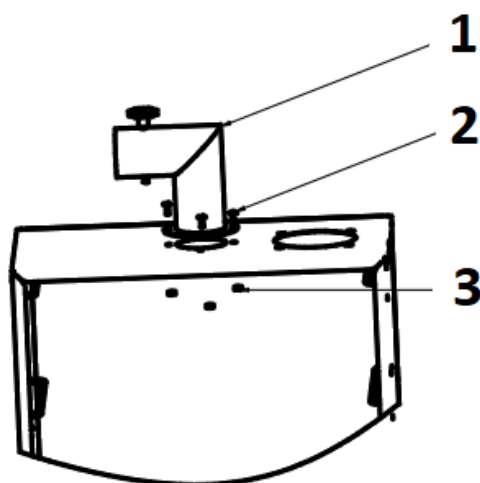


- 1 - Csavar
- 2 - Széndoboz
- 3 - Fogantyú

3.3.3. Füstelvezető cső felszerelése

Csavarhúzóval lazítsa meg a füstelvezető csőhöz csatlakozó csavarokat.

Nyissa ki az ajtót, és helyezze a füstelvezető csövet a tetejére, igazítsa a készülékben lévő lyukhoz, majd húzza meg a csavarokat.



1 - Füstelvezető cső

2 - csavar

3 – Csavar

3.4. Eszközhasználat

(1) Győződjön meg róla, hogy a készüléket jól szellőző helyen, sík felületen helyezi el, kerülje a billenést és az ütést.

(2) Győződjön meg róla, hogy semmi sem kerül a robbanásvédelmi fedélre.

(3) A füstölni kívánt termékeket helyezze polcokra vagy akassza fel kampókra.

(4) Zárja be az ajtót, és rögzítse retesszel.

(5) Miután meggyújtotta a füstképzéshez szükséges alapanyagokat, helyezze azokat a faszéndobozba.

Miután a füst keletkezett, és meggyőződött arról, hogy a füst nem fog elaludni, helyezze a szenesdobozt a készülék megfelelő helyére.

3.5. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden művelet végén azonnal tisztítsa meg a zsírgyűjtő edényt és a készülék egész belsejét.
- b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- c) A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószeret használjon.
- d) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- e) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- f) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Røgeovn
Model	RCRO-104
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	460 x 340 x 1325
Vægt [kg]	24

1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er beregnet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden produceres den i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

DU MÅ IKKE BRUGE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Anordningen er konstrueret med henblik på at reducere risikoen for støjemissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

Legende

	Læs vejledningen før brug.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Anvendelig i den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	Brug beskyttelseshandsker.
	OPMÆRKSOMHED! Hold apparatet væk fra brændbare og eksplosive stoffer. Brandfare!
	OBS! Giftige stoffer, risiko for forgiftning!
	OPMÆRKSOMHED! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



OBS! Tegningerne i denne vejledning er kun til illustration og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed i forbindelse med brug



OPMÆRKSOMHED! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre alvorlig personskade eller endog døden.

Udtrykkene "udstyr" eller "produkt" anvendes i advarsler og instruktioner for at henvise til:
Røgeovn

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, skal du kontakte producentens servicecenter.
- d) Kun producentens servicecenter må foretage reparationer på produktet. Forsøg ikke at foretage reparationer selv!
- e) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO_2)-slukker (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke ilden.
- f) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation.
- g) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- h) Apparatet udvikler røg, som kan slippe ud under drift og efter åbning af døren. Forebygger brugere og tilskuere mod dets virkninger.
- i) Opbevar denne vejledning til senere brug. Hvis dette apparat overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med det.
- j) Opbevar emballageelementer og små samlingsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan nedsætte evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer uden relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan apparatet skal betjenes.
- c) Apparatet må kun håndteres af fysisk veltrænede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannet, har kendskab til denne manual og er uddannet inden for rammerne af arbejdsmiljø og sikkerhed på arbejdspladsen.
- d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom.
- e) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- f) Læg ikke andre genstande end mad i apparatet, mens det er i brug!

2.3. Sikker brug af udstyr

- a) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke kender apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen.
- b) Hold enheden i perfekt teknisk stand.

- c) Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
- d) Reparationer eller vedligeholdelse af enheden bør udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre enhedens funktionelle integritet må du ikke fjerne fabriksmonterede beskyttelsesanordninger og ikke løsne nogen skruer.
- f) Ved transport og håndtering af apparatet mellem lageret og bestemmelsesstedet skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor apparatet skal bruges.
- g) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i brug.
- h) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- i) Luftindtag og -udtag må ikke dækkes til.
- j) Enheden er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- k) Det er forbudt at foretage indgreb i anordningens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- l) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- m) Kontroller regelmæssigt oliestanden i fedtopsamlingsbakken, og tøm den, hvis det er nødvendigt.
- n) Det er forbudt at bruge apparatet på lukkede eller utilstrækkeligt ventilerede steder. Kulilte dannes under forbrændingsprocessen, hvilket er sundhedsskadeligt.
- o) Før driften påbegyndes, skal du sikre dig, at døren er tæt lukket.



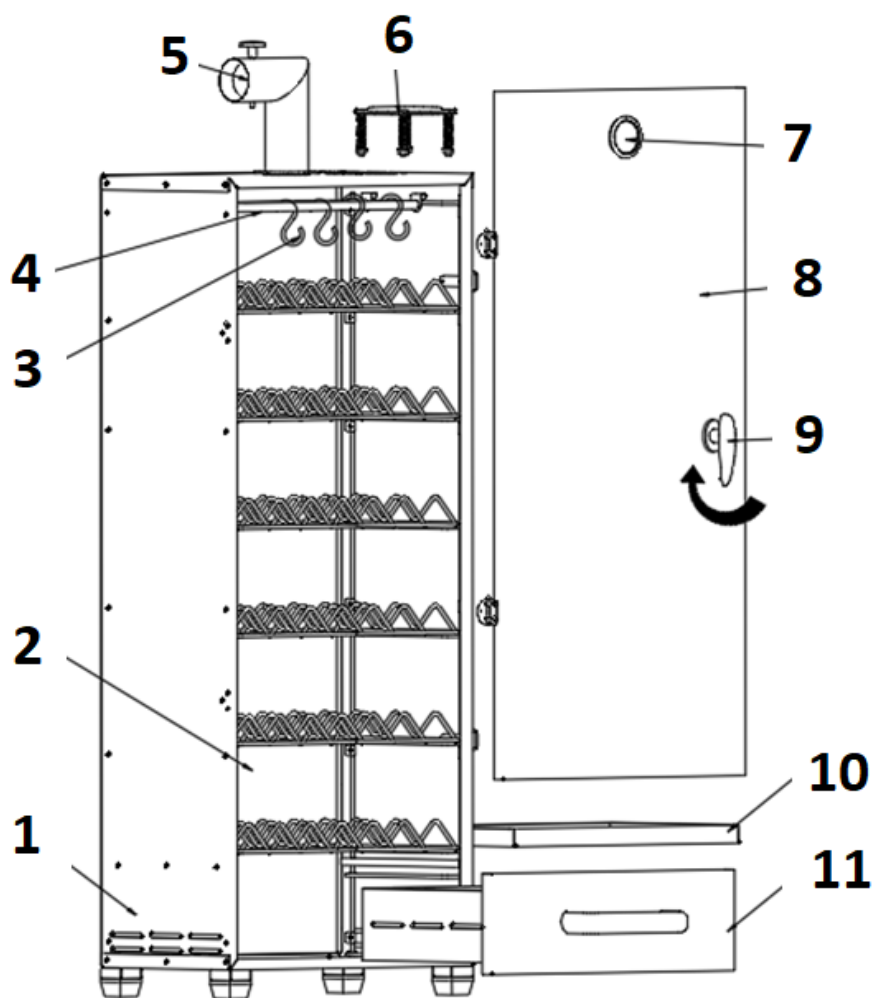
OPMÆRKSOMHED! På trods af apparatets sikre konstruktion og dets beskyttelsesfunktioner og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brug af retningslinjer

Fødevarerøgemaskinen er beregnet til røgning af fisk, ost, pølser, kød og andre fødevarer.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden



- 1 - Kassehus
- 2 - hylder
- 3 - Krog
- 4 - Ophængningsstang
- 5 - Røgudløbsrør
- 6 - Eksplosionssikkert dæksel
- 7 - Termometer
- 8 - Døre
- 9 - Dørlås
- 10 - Fedtopsamlingsbeholder
- 11 - Kulstofboks

3.2. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

Temperaturen i omgivelserne må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet anvendes. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid anvendes, når det er placeret på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, og det skal være uden for børns og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner.

Afmonter apparatet og alle dets komponenter og rengør dem før første brug.

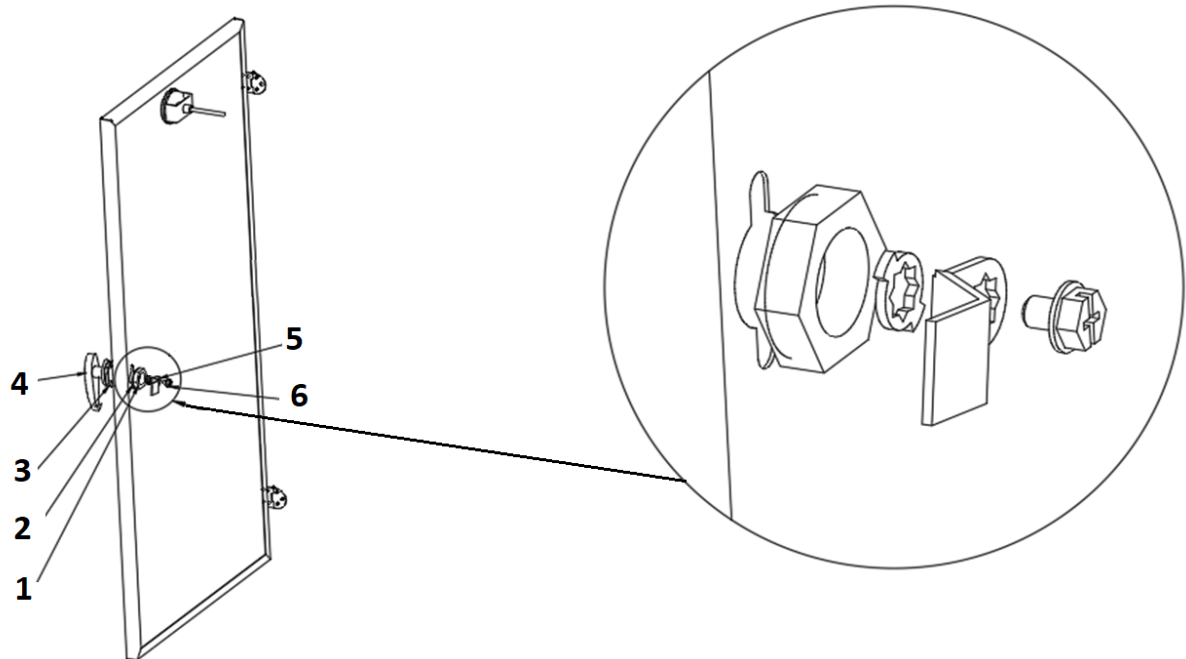
Brug apparatet i et godt ventileret område.

3.3. Samling af enheden

3.3.1. Installation af dørlås

Løsn skruerne til dørlåsen med en skruetrækker.

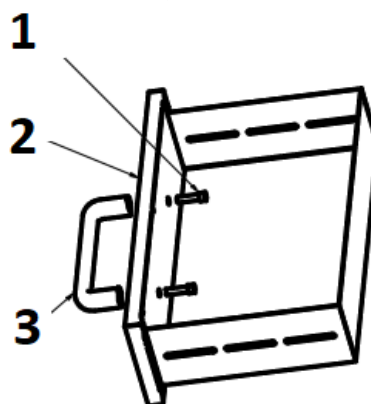
Åbn døren, juster først dørlåsen med hullet foran, og stram derefter skruen indefra.



3.3.2. Montering af kulstofboksens holder

Løsn skruen på håndtaget til kulkassen med en skruenøgle.

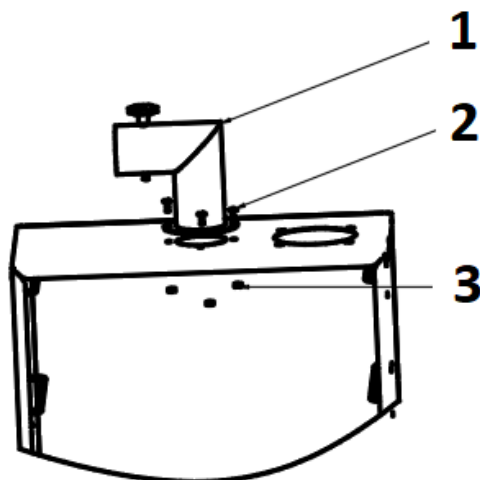
Træk kulkassen ud, sæt håndtaget mod hullerne, og stram skruerne indefra.



3.3.3. Installation af røgudledningsrør

Brug en skruetrækker til at løsne skruerne, der er forbundet til røgudløbsrøret.

Åbn døren, og placer røgudløbsrøret øverst, juster det med hullet i apparatet, og spænd skruerne.



1 - Røgudløbsrør

2 - Skruer

3 - Møtrik

3.4. Brug af udstyr

(1) Sørg for, at enheden er placeret i et godt ventileret rum på en flad overflade, undgå at den vælter og får stød.

(2) Sørg for, at der ikke er placeret noget på eksplosionsbeskyttelsesdækslet.

(3) Placer de produkter, der skal ryges, på hylder eller hæng dem på kroge.

(4) Luk døren, og fastgør den med en lås.

(5) Når råvarerne til røgudvikling er tændt, skal du lægge dem i trækulsæsken. Når røgen er opstået, og du har sikret dig, at den ikke slukkes, skal du sætte kulkassen ind på det rette sted i apparatet.

3.5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Ved afslutningen af hver drift skal du straks rengøre fedtopsamlingsbeholderen og hele apparatet indeni.
- b) Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Brug kun milde, fødevaregodkendte rengøringsmidler til at vaske apparatet.
- d) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- e) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, uden fugt og uden direkte udsættelse for sollys.
- f) Du må ikke sprøjte apparatet med en vandstråle eller nedsænke det i vand.
- g) Anordningen skal kontrolleres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com